

# למדנים לומדים

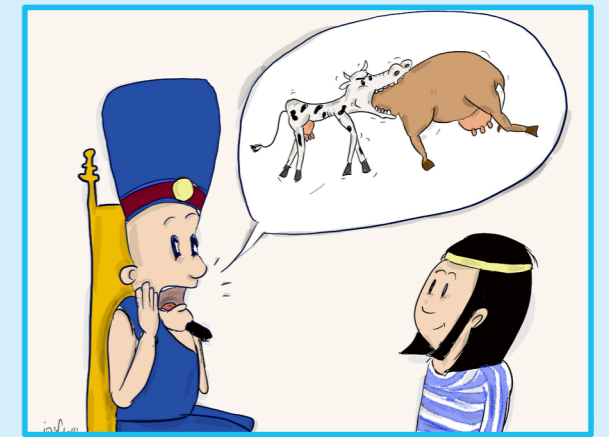
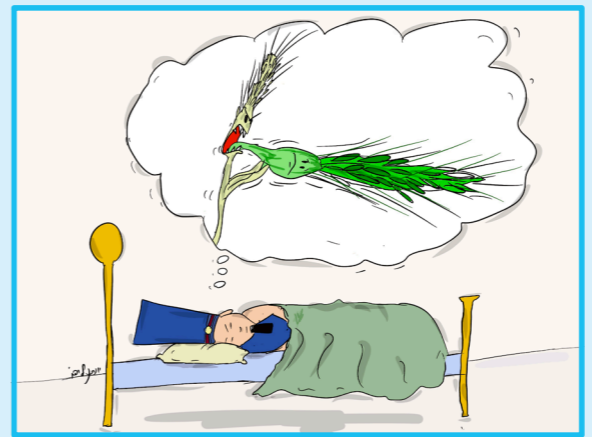
## פרשת מקץ . Parachat Miketz

### Assaf raconte...

### אסף מספר

Chers enfants,

- ★ Dans la Paracha précédente, nous avons laissé Yossef dans une prison égyptienne. La Paracha de cette semaine commence par les rêves de Pharaon. Il fait deux rêves : dans le premier, il voit des grosses vaches sortir du Nil, suivies de sept vaches maigres. Les vaches maigres mangent les grosses vaches mais restent maigres. Dans un deuxième rêve, il voit sept beaux épis pleins, suivis de sept épis fins et flétris. Les sept épis flétris avalent les beaux épis pleins. Pharaon demande à ses conseillers de lui interpréter ces rêves, mais ils n'y parviennent pas. C'est là que le maître échanson se souvient qu'en prison, Yossef lui avait interprété un rêve. Il propose donc à Pharaon de faire venir Yossef.
- ★ Yossef sort de prison et est présenté à Pharaon. Il interprète les rêves : l'Égypte va connaître sept années d'abondance, qui seront suivies de sept années de famine. Yossef suggère à Pharaon un plan : mettre de côté une partie de la récolte dans les entrepôts royaux pour pouvoir ensuite la répartir durant les années de famines qui suivront. Pharaon est impressionné par l'analyse de Yossef, lui donne de vêtements royaux et le nomme vice-roi.



- ★ Et effectivement, pendant les sept années qui suivent, la récolte est très bonne. Sur les conseils de Yossef, elle est partiellement stockée dans les entrepôts du roi. La famine s'abat ensuite sur la région. Yossef devient l'une des personnalités les plus importantes et respectées d'Égypte. Il se marie et a deux fils : Ephraïm et Ménaché.

- 7 Quel frère est resté en Égypte pendant que les autres sont retournés en Kenaan ?
- 8 Qu'est-ce que Yossef a caché dans le sac de Binyamin ?

Réponses : 1. 14 vaches et 14 épis 2. De stocker des provisions pendant les années d'abondance avant la famine 3. Onat 4. Ménéché, car "Dieu m'a fait oublier toutes mes peines et toute la maison de mon père" et Ephraïm car "Dieu m'a fait fructifier dans le pays de ma misère", 5. Yaakov les a envoyés chercher des provisions car la famine sévissait en Kenaan 6. De ramener leur petit frère en Égypte 7. Chimon 8. Une coupe en argent

### Jeu משחק

Remettez les lettres dans l'ordre pour retrouver les noms des personnages de la Paracha :

## המשנ ערהפ נשועמ ראמיפ סאתנ וספי ניימנב

Nom des personnages de la Paracha:



www.lamorim.org | info@lamorim.org  
 Dvorah Serrao, directrice de Lamorim  
 Florence Touati-Wachsstock, experte pédagogique Lamorim  
 Assaf Weizman, référent pédagogique Lamorim

- ★ La famine sévit en Kenaan et Yaakov envoie ses fils en Égypte chercher de quoi manger. Les frères voyagent et rencontrent Yossef. Ils ne le reconnaissent pas, mais Yossef les reconnaît. Ils lui racontent qu'ils ont encore un petit frère, resté avec leur père. Yossef accuse ses frères d'être des espions. Pour prouver leur innocence, il leur demande d'aller chercher leur petit frère Binyamin en laissant l'un d'eux en Égypte. Il met Chimon en prison et renvoie les autres frères en Kenaan. Il les prévient qu'il n'acceptera pas de les revoir sans Binyamin.
- ★ En apprenant cela, Yaakov refuse d'envoyer Binyamin mais comprend qu'il n'a pas le choix. Yehouda se porte garant de son petit frère et promet à Yaakov de veiller sur lui.
- ★ Les frères arrivent en Égypte et Yossef a du mal à cacher son émotion en voyant Binyamin. Il s'isole pour pleurer. Puis, il invite ses frères à un banquet et leur donne des sacs de provisions. Mais il demande à l'un de ses serviteurs de cacher une coupe en argent dans le sac de Binyamin.
- ★ Les frères prennent la route mais un serviteur de Yossef les rattrape et les accuse d'avoir volé une coupe. Étonnés, les frères nient mais pendant la fouille des sacs, le serviteur trouve la coupe chez Binyamin. Les frères retournent chez Yossef et lui proposent de travailler pour lui en échange du pardon de Binyamin, mais Yossef refuse. Il teste ses frères en leur demandant que Binyamin reste en Égypte et les autorise à rentrer chez leur père.

### Chabat chalom !

## Le Dvar Torah d'Assaf דְּבַר הַתּוֹרָה שֶׁל אֲסָף

Chers enfants,

Dans la Paracha de cette semaine, nous faisons connaissance avec les deux fils de Yossef, Ephraïm et Ménaché.

**וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת שֵׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי נִשְׂנִי אֱלֹהִים אֶת כָּל עַמְלִי  
וְאֶת כָּל בֵּית אָבִי. וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי הִפְרִינִי אֱלֹהִים  
בְּאֶרֶץ עֲנִי. (בראשית מא-נב)**

**“Yossef appela le premier né Ménaché : “D.ieu m’a fait oublier toutes mes peines et toute la maison de mon père». Au second, il donna le nom d’Éphraïm: «Car D.ieu m’a fait fructifier dans le pays de ma misère». (Béréchit 41 : 51-52)**

La Torah nous explique comment Yossef a choisi les prénoms de ses fils.

Les commentateurs expliquent qu'à travers ces noms, Yossef remercie D.ieu car grâce à toutes les belles choses qui lui sont arrivées en Égypte, il en a oublié les souffrances et les peines qu'il a subies en chemin. Et quand son deuxième fils naît, Yossef n'oublie pas de remercier D.ieu une nouvelle fois de l'avoir aidé à grandir et à réussir, malgré les obstacles qu'il a dû surmonter en chemin.

Yossef nous enseigne deux choses très importantes. Premièrement, lorsque nous vivons une période difficile, il faut prendre conscience qu'elle prendra fin un jour. L'épidémie de coronavirus que nous traversons est vraiment une période très compliquée à vivre, mais nous devons être confiants et savoir qu'un jour, elle sera derrière nous et tout ira mieux. À ce moment-là, souvenons-nous, comme Yossef, d'exprimer notre reconnaissance d'être sortis de cette épreuve. Deuxièmement, il est même possible de grandir et d'évoluer grâce à ces difficultés. Par exemple, vous avez sans doute appris à faire des nouvelles choses pendant tout ce temps passé à la maison. Ou bien vous passez plus de temps en famille et avec vos frères et sœurs, c'est aussi un point positif !

### Chabat Chalom !



#### Pour aller plus loin...

- ★ Quels points positifs pouvez-vous trouver à la période dans laquelle nous sommes ?
- ★ Que ferez-vous dès que l'épidémie sera terminée ?

## Le quiz de la Paracha

## חידון הפרשה



- 1 Combien de vaches et combien d'épis apparaissent dans les rêves de Pharaon ?
- 2 Qu'est-ce que Yossef a conseillé à Pharaon ?
- 3 Comment s'appelait la femme de Yossef ? (Berechit 41, 50)
- 4 Pourquoi les fils de Yossef s'appellent-ils Ménaché et Ephraïm ?
- 5 Pourquoi les frères de Yossef sont-ils venus en Égypte ?
- 6 Comment Yossef demande-t-il à ses frères de lui prouver qu'ils ne sont pas des espions ?